



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/1998/67  
21 August 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по конструкции транспортных средств

(Сто шестнадцатая сессия, 10-13 ноября 1998 года,  
пункт 9.3 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ПОПРАВКИ К СВОДНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ  
О КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3)  
(Документ TRANS/WP.29/78/Rev.1)

Передано экспертом из Международной организации предприятий  
автомобильной промышленности (МОПАП)

Примечание: Приводимый ниже текст был подготовлен экспертом МОПАП в целях определения "мелкосерийных производителей" механических транспортных средств. Он основан на тексте, распространенном без условного обозначения (неофициальный документ № 22) в ходе сто пятнадцатой сессии Рабочей группы (TRANS/WP.29/638, пункты 99 и 100).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.itu.ch/itudoc/un/editrans/wp29.html>  
<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

## **А. ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

Включить новый пункт 4.1.4 следующего содержания:

- "4.1.4 При разработке новых правил, прилагаемых к Соглашению, или поправок к существующим правилам рекомендуется уделять особое внимание различным потребностям и возможностям мелкосерийных производителей, в частности при определении сроков соблюдения требований.
- 4.1.4.1 Под "мелкосерийным производителем (МСП)" подразумевается изготовитель транспортных средств категории М<sub>1</sub>, общегодовой объем производства всех моделей которых не превышает 10 000 единиц.
- 4.1.4.2 Если компания или марка частично или полностью принадлежит крупному производителю транспортных средств, ее можно считать мелкосерийным производителем (МСП) только в том случае, если:
- а) ее продукция имеет существенные отличия в отношении дизайна и конструкции кузова/рамы-шасси;
  - б) она зарегистрирована в качестве юридического лица в стране учреждения;
  - в) имеет собственные независимые отделы проектирования и разработок; и
  - г) является независимым коммерческим центром".

\* \* \*

## **В. ОБОСНОВАНИЕ**

Задачи по соблюдению регламентирующих требований, с которыми приходится сталкиваться мелкосерийным производителям (МСП), значительно отличаются от соответствующих задач крупных производителей в отношении имеющихся ресурсов, особенно инженерных ресурсов.

Для того чтобы можно было учитывать эти различия при разработке новых правил или внесении изменений в существующие правила, в первую очередь необходимо дать определение "мелкосерийного производителя".

В настоящем предложении содержится подробное определение "мелкосерийного производителя (МСП)" для включения в пункт 4 "Прочие вопросы", Согласование технических норм сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3).

---